



9月に入ってから石川県は少しずつ肌寒くなり、秋の訪れを感じる季節となりました。さて、ご存じの方もいると思いますが、北陸新幹線の開業日が来年3月14日に決定しました！最速列車の「かがやき」は東京－金沢間を最短2時間28分で結びます。

新幹線開業と時期を合わせるように、来年3月30日から能登を舞台とするNHKの朝ドラ「まれ」の放送が始まります。すでにロケも始まり、主演の土屋太鳳さんなどが輪島入りし、日本海で撮影にのぞみました。新幹線開業と朝ドラの相乗効果で石川県への注目度がさらに急上昇です。

今月20日から23日の3日間、金沢三茶屋街の芸妓が勢ぞろいして芸を披露する「金沢おどり」が行われました。若手からベテランまでの芸妓たちは花街で鍛えられ、育まれてきた芸を舞台上で咲き競い、観客を喜ばせました。

最後に食の話です。冬に醸造し、ひと夏熟成させた日本酒「ひやおろし」が県内で一斉発売されました。まるやかな口当たりが特徴で、秋の食材との相性も抜群です。みなさんも石川にいらっしゃる機会があればぜひ試してみてください。

(1) 来年3月14日開業 北陸新幹線 東京－金沢2時間

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20140827001.htm>

(2) 輪島で「まれ」先行ロケ 土屋さんら和やかに

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20140910103.htm>

<http://www.chunichi.co.jp/article/ishikawa/20140911/CK2014091102>

(3) 花街の至芸、舞台上に輝き 金沢おどり幕開け

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20140921101.htm>

(4) ひやおろし、お待たせ 県内一斉発売

<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20140912001.htm>

※次回は10月末にお届けする予定です。

* The next edition is scheduled to be issued at the end of October.

Signs that autumn has come are felt by the chills in the prefecture since September. Some of you may know already but the Hokuriku Shinkansen start date has been set for March 14th! The fastest train known as the Kagayaki will run between Kanazawa and Tokyo in no sooner than 2 hours 28 minutes.

In conjunction with the start of the Shinkansen service, there will be an NHK morning drama set in the Noto region called *Mare* which will be aired from March 30th. The on-site film shoot has already started and the lead role played by Tao Tsuchiya and other stars have been filmed in Wajima by the Japan Sea. The start of the Shinkansen service coupled with the morning drama will have a double impact to raise Ishikawa's profile.

For 4 days between Sep 20th and Sep 23rd, Geiko performers of the 3 teahouse districts of Kanazawa put on an artistic show with the Kanazawa Odori. Geikos from youngsters to veterans who were trained in the entertainment districts and raised in the arts took to the stage and pleased the crowds.

And finally a topic on food. The Hiyaoroshi sake that was brewed in winter and matured in summer went on sale around the prefecture and its round taste goes particularly well with the flavours of autumn. Be sure to have a taste if you happen to be in Ishikawa.

Recent News

(1) JR East and JR West settled on the date for the Hokuriku Shinkansen service to start from March 14th. The fastest train known as the Kagayaki will make 10 round trips per day between Tokyo and Kanazawa with each trip lasting no less than 2 hours 28 minutes. Journeys between Tokyo and Toyama will take no less than 2 hours 8 minutes. In conjunction with the start of the service, there will be a new express train between Fukui and Kanazawa that will have 3 daily return trips to help improve connections between the Shinkansen and existing lines.

(2) A location film shot took place on September 9th at Wajima which will be the main setting for the upcoming NHK drama series called *Mare*, with the actual film shooting to take place from October. Tao Tsuchiya who plays the heroine *Mare*, Yo Oizumi who plays the father and Takako Tokiwa who plays the mother were filmed at the fields by the Japan Sea.

(3) Geikos of the 3 teahouse districts of the east, west and Kazuemachi held Kanazawa Odori performances on September 20th at the Ishikawa Ongakudo Concert Hall in Kanazawa. A dazzling stage show of the arts from the entertainment districts is held once a year and leaves a great impression on the city as we head into the era of the Shinkansen.

(4) Hiyaoroshi raw sake, that was brewed in winter and matured in summer, went on sale around Ishikawa with 26 brands from breweries around Ishikawa filling rows of shelves at a hundred stores. This year marks the 8th year for Ishikawa Hiyaoroshi and targets are set to sell over 100,000 bottles. This type of sake has a particular rounded taste.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

(1) 公益財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

<http://www.ifie.or.jp/index.php>

(2) ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide)

<http://www.hot-ishikawa.jp/>

(3) 石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website

<http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>

(4) 首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake)

<http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931 (担当: 金子)